

ПРОГРАМА
НА ВИРТУАЛНАТА КОНФЕРЕНЦИЯ
ЦЕЛИЯТ СВЯТ Е ПРЕВОД / ALL THE WORLD IS TRANSLATION,
ПОСВЕТЕНА НА ОСЕМДЕСЕТГОДИШНИЯ ЮБИЛЕЙ
НА ПРОФ. АЛЕКСАНДЪР ШУРБАНОВ
23 април 2021 г.

Откриване: Александра Главанакова	14:00 – 14:15
---	---------------

ПАНЕЛ 1 модератор Георги Няголов		
Michael Hattaway	A. S: Mon semblable, mon frère	14:15 – 14:30
Бойка Соколова	Шурбанов и българският Шекспир пред света	14:30 – 14:45
Марин Бодаков	Образи на комуникацията в творчеството на Александър Шурбанов	14:45 – 15:00
Nataliia Torkut, Darya Lazarenko	Translating the Verbal into the Visual: Intersemiotic Translation of Metaphors in Illustration and Teaching	15:00 – 15:15
Tom Edward Phillips	Translation and the Art of Conversation	15:15 – 15:30
Peter Robinson	Reading Alexander Shurbanov's poems: An Intermezzo	15:30 – 15:45
ПАНЕЛ 2 модератор Евгения Панчева		
Александър Кьосев	Още веднъж за преводимостта и непреводимостта в съвременната българска литература	15:45 – 16:00
Димитър Камбуров	Българският комунизъм като аутсорснат превод	16:00 – 16:15
Дария Карапеткова	Свобода и волност в превеждането на детска литература	16:15 – 16:30
Евгения Панчева	Необходимата невъзможност: Александър Шурбанов и поетиката на превода	16:30 – 16:45
Юлия Стайкова	Поезия от Александър Шурбанов	16:45 – 17:00
ПОЧИВКА: 17:00 – 17:30		

ПАНЕЛ 3 модератор Ангел Игов		
Явор Гърдев	„Да бъдем или не - това се пита.“ Контекстуална перформативност срещу констативна сентенциозност	17:30 – 17:45
Ангел Игов	Между дисциплината и свободата: решенията на Александър Шурбанов в превода на прозодия	17:45 – 18:00
Йордан Костурков	Observations on the Translator’s Options for Rendering Chaucer’s Language into Bulgarian	18:00 – 18:15
Мария Пипева	От Батската невяста до мисис Тиги- Мигъл и госпожица Гунка: преводите на Александър Шурбанов за деца	18:15 – 18:30
Любомир Терзиев	Three Translations of <i>The Rime</i> : Shurbanov, Igov, Peykov	18:30 – 18:45
Корнелия Славова	<i>Внимание, котки! / Beware Cats!:</i> Езикът на котките в поезията на А. Шурбанов, превод и автопревод	18:45 – 19:00
ПАНЕЛ 4 модератор Корнелия Славова		
Людмила Костова	No Room for Romantic Rebels in John Bull’s Vaterland? Bulgarian Constructions of Englishness and Romanticism in the Late Nineteenth Century	19:00 – 19:15
Adela-Livia Catană	“Not a Matter of Words Only”: Romanian Translations of William Shakespeare’s <i>Othello</i>	19:15 – 19:30
Радмила Младенова	The White Colour and the Black Colour Translated onto the Human Body	19:30 – 19:45
Ирина Кюланова	The Online Examiner’s Bane? (What to Do about Google Translate)	19:45 – 20:00
Георги Няголов	Театрални поздравии от студентите от курса „Шекспир посредством театър“ и университетския Театър- лаборатория „Алма Алтер“	20:00 – 20:10

Закриване: Думи от проф. Александър Шурбанов	20:10 – 20:20
--	---------------